



**Avviso di procedura per il conferimento di un incarico individuale di collaborazione coordinata e continuativa presso il Dipartimento di Automatica e Informatica per attività connesse alla**

**“Generazione di contenuti in lingue straniere in contesto automotive - Progetto Magneti Marelli Powertrain”**

**cod. 33/09/CC**

## **Il Responsabile del Servizio Personale e Sviluppo Risorse Umane**

### **Avvisa**

#### **Art. 1**

#### **Oggetto**

E' indetta una procedura di valutazione comparativa per l'affidamento temporaneo di un incarico individuale di collaborazione coordinata e continuativa a personale esterno di particolare e comprovata specializzazione universitaria presso il Dipartimento di Automatica e Informatica.

Sono richieste le seguenti competenze professionali:

Esperienza in lingue straniere, interpretariato, con particolare riferimento a traduzioni di tipo tecnico. L'incarico è relativo all'elaborazione di documentazione in lingue straniere nel contesto di applicazioni software automotive. Si richiede in particolare la padronanza di vocabolario tecnico in inglese, francese e una lingua basata su caratteri non latini (es. russo , cinese..), nonché esperienza in traduzione e/o generazione di manualistica e documentazione tecnica per applicazioni software

L'attività dovrà svolgersi all'interno di un gruppo di ricerca nell'ambito del progetto di ricerca italiano.

La durata dell'incarico sarà pari a 10 mesi e il compenso lordo è pari a € 10.000,00 complessivi, oltre oneri a carico ente.

#### **Art. 2**

#### **Requisiti**

Per la partecipazione alla procedura di valutazione comparativa sono richiesti i seguenti requisiti:

- Comprovate capacità ed esperienza plurilingue, acquisita nell'elaborazione di traduzioni di tipo tecnico e nella stesura di manualistica, nel contesto di applicazioni software. Si considera altresì quale requisito qualificante ai fini della selezione, la conoscenza di inglese, francese e di lingua basata su alfabeto o scrittura non latini;
- Curriculum idoneo per lo svolgimento dell'attività descritta nell'art. 1.

#### **Art. 3**

#### **Domanda e termine di presentazione**

La domanda di partecipazione va presentata in carta semplice e inviata al Servizio Personale e Sviluppo Risorse Umane – Ufficio Infopoint dalle ore 10.00 alle ore 16.00, ovvero inviata tramite fax, allegando copia di un documento di riconoscimento in corso di validità, al n. 0115646043, **entro le ore 16.00 del giorno 16.2.2009**. La data di arrivo sarà comprovata dal timbro a calendario apposto dall'ufficio. Non saranno ritenute valide le domande pervenute oltre il suddetto termine.



# POLITECNICO DI TORINO

La domanda deve essere corredata dal curriculum vitae, contenente dettagliata descrizione in merito a studi ed esperienze professionali maturate, nonché ogni altra informazione che il candidato ritenga utile ai fini della valutazione, in relazione al profilo professionale richiesto.

## **Art. 4**

### **Selezione**

La Commissione procederà a valutare comparativamente i curricula presentati dai candidati ed allo svolgimento di un colloquio che si terrà in data 23/02/2009 alle 15.00 presso il Dipartimento di Automatica e Informatica (3° piano) – Corso Duca degli Abruzzi, 24 - Torino.

I criteri di valutazione sono predeterminati dalla stessa Commissione.

Al termine dei lavori la Commissione redige un verbale in cui dà conto delle operazioni svolte e delle valutazioni espresse nei confronti dei candidati.

L'esito della procedura valutativa verrà pubblicato sul sito web all'indirizzo [www.swa.polito.it/services/concorsi/](http://www.swa.polito.it/services/concorsi/)

## **Art. 5**

### **Contratto**

Il candidato dichiarato idoneo sarà invitato a stipulare un contratto di collaborazione coordinata e continuativa e si obbligherà a fornire la propria collaborazione in forma autonoma e senza vincolo di subordinazione.

La mancata presentazione alla stipula determina la decadenza del diritto alla stipula stessa.

## **Art. 6**

### **Norme di salvaguardia e tutela della Privacy**

Per quanto non espressamente previsto dal presente bando saranno applicate, in quanto compatibili, le norme di legge in materia concorsuale.

I dati personali trasmessi dai candidati con la domanda di partecipazione alla selezione, ai sensi del D.Lgs. 196/03, saranno trattati per le finalità di gestione della procedura di valutazione comparativa.

Torino, 10.2.2009

IL RESPONSABILE DEL SERVIZIO  
PERSONALE E SVILUPPO RISORSE UMANE  
(Paola Vigliani)  
***F.to p. Vigliani***